

Oponentský posudek bakalářské práce

**Analýza české a španělské odborné terminologie (Kolumbie) v oblasti „zdravotnictví“**

Terezy Froňkové

2016

Práce Terezy Froňkové si vytyčuje cíl rozkrýt a poté v porovnání analyzovat názvosloví zdravotnických institucí a dalších termínů souvisejících se zdravotnictvím v Kolumbii a v České republice. Studentka si nejprve přesně definuje cíle své práce a vymezuje si postup, jakým bude své téma zpracovávat.

Nejprve se věnuje představení systému zdravotnických institucí v Kolumbii a v České republice a poté v praktické části provádí srovnání vybraných termínů, především z oblasti názvosloví zmiňovaných institucí. Práce se vyznačuje přehlednou strukturou a detailním vzhledem do problematiky, tedy především orientací v komplikovaných systémech zdravotnictví obou zemí.

Podávaná analýze naplňuje předem stanovená východiska a je ve své argumentaci konzistentní. Jejím nesporným přínosem je na jedné straně předložené panorama kolumbijského zdravotního systému, které pro českého čtenáře jinak jistě není snadno přístupné, a na druhé straně uspořádání terminologických česko-španělských (kolumbijských) ekvivalentů jak názvosloví institucí, tak dalších zdravotnických termínů. Jejich přehledné uspořádání do glosářů je nepochybně velmi praktickým výsledkem práce, která tak může posloužit jako cenný zdroj informací o tomto specifickém tématu.

Práci hodnotím kladně a doporučuji ji k obhajobě s hodnocením **výborně**.

V Českých Budějovicích, 5. 6. 2016

PhDr. Josef Prokop, Ph.D.

